



Studieplan 2013/2014

Påbyggingsstudium i engelsk

Studiepoeng: 30

Studiets varighet, omfang og nivå

Duration and academic level

The intermediate level program is a 30-ECTS credit study program with a full-time workload over one semester at Bachelor level.

Innledning

English is the most widely-used language in the world today, used both within nations and between nations. It is the dominant language in countries ranging from the United Kingdom to New Zealand, the second language in countries such as India and Nigeria, and a foreign language in countries like Spain and China. The status of English is continually developing, with more non-native speakers than native speakers. The language has become a truly global language, used as a lingua franca by billions of speakers.

High proficiency in English is in demand for many professions, such as in the fields of education, tourism and trade, finance, technology, media and communications. Within Norway, English is a working language in many businesses, such as the import and export branch. English is also useful in private pursuits, from online activities to travel abroad.

The intermediate level program in English at Hedmark University College focuses on selected aspects of the English language, together with the literature and culture of nations where English is one of the dominant languages. The program will benefit students who require a high degree of English proficiency for private and/or professional use.

Læringsutbytte

Learning outcomes

A candidate who has completed his or her qualification should have the following learning outcomes defined in terms of knowledge, skills and general competence:

Knowledge

The candidate

- has broad knowledge of central problems in connection with the translation of text
- is familiar with some central theories about translation in general, and about translation and language learning
- has knowledge of the role of translation in society, and within the field of language learning and



foreign language teaching

- has knowledge about contrastive differences between English and Norwegian grammar and language use
- has knowledge about how and why English has changed over time
- has knowledge about some of the broader sociocultural issues related to the phenomenon of English as a world language
- has insight into relevant pedagogical issues with respect to choice of English variety in the classroom
- has knowledge about the major periods of American poetry in the 20th century
- has knowledge about the generic traits of poetry in contrast to other literary genres
- has knowledge about how poetry interacts with other art forms such as painting
- has knowledge about theories relevant for the interpretation of poetry

Skills

The candidate

- can translate non-technical texts from different genres into correct, idiomatic and communicatively appropriate written language
- can identify and discuss important and relevant differences between Norwegian and English usage
- can reflect upon his/her academic practice and adjust it under supervision
- is able to describe and explain systematic linguistic differences between varieties of English, including varieties of English as a first language (and dialects) as well as varieties of English as a second/foreign language
- is able to identify and explain some the main (proposed) features of English as a Lingua Franca (ELF)
- is able to identify and explain distinctive linguistic features in authentic English language data, in both written and spoken texts
- is able to identify basic poetic devices, styles, and periods
- is able to discuss and compare poems in oral presentations
- is able to apply basic tools and methods for analyzing poetry in written and oral exercises
- is able to use theoretical perspectives to write critical essays on poetry

General competence

The candidate

- has insight into relevant academic and professional ethical issues relevant for the study of different varieties of English
- can plan and carry out relevant assignments and projects over time, alone or as part of a group, and in accordance with ethical requirements and principles
- can communicate important academic subject matters such as theories, problems and solutions, both in writing and orally
- can exchange opinions and experiences with others with a background in the field, thereby contributing to the development of good practice

Målgruppe



Professional goals

The intermediate level program English may be taken by students pursuing a Bachelor of Arts degree specializing in English, or as an independent subject.

Kompetanse

Qualification awarded and access to further studies

The program is an expansion of the 60-ECTS credit foundation program in English. It can be taken as part of a Bachelor of Arts (BA). In combination with the foundation program, the intermediate level program may qualify students for admission to Master's (MA) programs with a specialization in English: Teaching Language and Culture (master i kultur og språkfagenes didaktikk) or Digital Communication and Culture (master i digital kommunikasjon og kultur). Students may then apply for admission to the college's doctoral program in Teacher Education (PhD-program i profesjonsrettede lærerutdanningsfag), where English is one of four core areas.

Opptakskrav

Admission requirements

Applicants must meet the minimum requirements for Higher Education Entrance Qualification in Norway or document other relevant qualifications. Students must have successfully completed a foundation level (60 ECTS) program in English or its equivalent.

To follow the 'Translation' module, students must be highly proficient in Norwegian.

Undervisnings- og læringsformer

Ways of working

Most teaching takes the form of seminars. In addition there is individual tuition. The seminar form presupposes regular attendance and that students have read set texts in advance, so that they are equipped to take part in discussions and benefit from the contributions of lecturers and fellow students. Students are encouraged to develop strategies for independent study. ICT and digital aids form an integrated part of the teaching and learning. (For details, see the description under each individual course below.)

Vurderingsformer

Assessment

Assessment takes the form of oral and/or written examinations and/or take-home written assignments (see the description for each individual course below). All required exams must be passed for the program as a whole to be considered as passed.

The individual course descriptions list requirements that have to be fulfilled in order for students to be eligible to sit for the exams.



Internasjonalisering

Internationalization

Hedmark University College has exchange agreements with other colleges abroad. A one or two semester course of studies at one of these colleges can replace a corresponding period of studies at Hedmark University College. For more information, please consult the college web pages and the International Coordinator.

Studiets innhold, oppbygging og organisering

Contents, structure and organization

The intermediate level program in English is campus-based, and all teaching takes place at Campus Hamar. The program comprises three courses of 10 credits each:

- Translation
- Global English
- 20th Century American Poetry

Emneoversikt

Emner

Studiepoeng År 1

- [Translation](#)
10 studiepoeng Høst
- [Global English](#)
10 studiepoeng Høst
- [20th Century American Poetry](#)
10 studiepoeng Høst



Emneoversikt

2EN48-4 Translation

Emnekode: 2EN48-4

Studiepoeng: 10

Språk

Norsk

Forkunnskaper

Recommended previous knowledge: In order to follow this course, students must have a high proficiency in Norwegian.

Læringsutbytte

Learning outcomes

A candidate who has completed his or her qualification should have the following learning outcomes defined in terms of knowledge, skills and general competence:

Knowledge

The candidate

- has broad knowledge of central problems in connection with the translation of text
- is familiar with some central theories about translation in general, and about translation and language learning
- has knowledge of the role of translation in society, and within the field of language learning and foreign language teaching
- has knowledge about contrastive differences between English and Norwegian grammar and language use

Skills

The candidate

- can translate non-technical texts from different genres into correct, idiomatic and communicatively appropriate written language
- can identify and discuss important and relevant differences between Norwegian and English usage
- can apply academic and linguistic knowledge to make well-founded choices in the practical work with translation



- can reflect upon his/her academic practice and adjust it under supervision
- can use relevant digital and other tools confidently, critically and creatively to aid their translation, and to develop their linguistic competence in English

General competence

The candidate

- has insight into relevant academic and professional ethical issues
- can plan and carry out varied assignments and projects over time, alone or as part of a group, and in accordance with ethical requirements and principles
- can communicate important academic subject matters such as theories, problems and solutions, both in writing and orally, as well as through other relevant forms of communication
- can exchange opinions and experiences with others with a background in the field, thereby contributing to the development of good practice

Innhold

Course contents

- Translation theory
- Translation and language teaching
- Practical Norwegian-English translation of texts from different genres with different communicative functions
- Contrastive analysis of various language dimensions relevant to translation (choice of vocabulary, collocation, idiom, level of style, register)

Organisering og arbeidsformer

Ways of working

Teaching takes the form of interactive lectures and seminars. Practical work with exercises in and out of class forms a large part of the course. The learning platform Fronter is used for course information and guidance. The course requires regular and active participation in seminars.

Obligatoriske krav som må være godkjent før man kan avlegge eksamen

Obligatory requirements that must be approved in order to take the examination

To take the examination a student must have submitted 2 written assignments within specified deadlines during the course. The assignments must be approved by the teacher no later than 2 weeks before the exam.

Vurderingsordning

Assessment



An individual portfolio consisting of 3 assignments, graded on a scale from A to F. A is the highest pass grade and E is the lowest pass grade. Language skills, practical translation proficiency and theoretical content must satisfy minimum requirements in order for the candidate to obtain a pass grade. Detailed guidelines and assessment criteria will be specified in the semester plan.

Ansvarlig avdeling

Avdeling for lærerutdanning og naturvitenskap



2EN48-5 Global English

Emnekode: 2EN48-5

Studiepoeng: 10

Språk

Norsk

Forkunnskaper

None

Læringsutbytte

Learning outcomes

A candidate who has completed his or her qualification should have the following learning outcomes defined in terms of knowledge, skills and general competence:

Knowledge

The candidate

- has knowledge about how and why English has changed over time
- has knowledge about some of the broader sociocultural issues related to the phenomenon of English as a world language
- has insight into relevant pedagogical issues with respect to choice of English variety in the classroom

Skills

The candidate

- is able to describe and explain systematic linguistic differences between varieties of English, including varieties of English as a first language (and dialects) as well as varieties of English as a second/foreign language
- is able to identify and explain some the main (proposed) features of English as a Lingua Franca (ELF)
- is able to identify and explain distinctive linguistic features in authentic English language data, in both written and spoken texts

General competence



The candidate

- has insight into relevant academic and professional ethical issues relevant for the study of different varieties of English
- can plan and carry out relevant assignments and projects over time, alone or as part of a group, and in accordance with ethical requirements and principles
- can communicate important academic subject matters such as theories, problems and solutions, both in writing and orally
- can exchange opinions and experiences with others with a background in the field, thereby contributing to the development of good practice

Innhold

Course contents

- Overview of linguistic features distinguishing varieties of English
- Varieties of English as a first language (including dialects such as African-American Vernacular English) and as a second/foreign language (including ELF, English in Norway, and Euro-English)
- Socio-cultural aspects of English as a world language, e.g. who 'owns' the English language?
- Introduction to the analysis of authentic language data, both written and spoken

Organisering og arbeidsformer

Ways of working

Teaching takes the form of interactive lectures and seminars. The learning platform Fronter is used for course information and guidance. The course requires regular and active participation in seminars as well as in work with exercises in and out of class.

Obligatoriske krav som må være godkjent før man kan avlegge eksamen

Course requirements

To sit the examination a student must have submitted 1-2 assignments within specified deadlines during the course. The assignment(s) must be approved by the teacher no later than 2 weeks before the exam.

Vurderingsordning

Assessment

An individual oral examination graded on a scale from A to F. A is the highest pass grade and E is the lowest pass grade. Both language skills and content must satisfy minimum requirements in order for the candidate to obtain a pass grade.

Ansvarlig avdeling

Avdeling for lærerutdanning og naturvitenskap



2EN48-6 20th Century American Poetry

Emnekode: 2EN48-6

Studiepoeng: 10

Språk

English

Forkunnskaper

None

Læringsutbytte

Learning outcomes:

A candidate who has completed his or her qualification should have the following learning outcomes defined in terms of knowledge, skills and general competence:

Knowledge

The candidate

- has knowledge about the major periods of American poetry in the 20th century
- has knowledge about the generic traits of poetry in contrast to other literary genres
- has knowledge about how poetry interacts with other art forms such as painting
- has knowledge about theories relevant for the interpretation of poetry

Skills

The candidate

- is able to identify basic poetic devices, styles, and periods
- is able to discuss and compare poems in oral presentations
- is able to apply basic tools and methods for analyzing poetry in written and oral exercises
- is able to use theoretical perspectives to write critical essays on poetry

General competence

The candidate

- has insight into relevant academic and professional ethical issues relevant for the study of poetry
- can plan and carry out relevant assignments and projects over time, alone or as part of a group, and in accordance with ethical requirements and principles
- can communicate important academic subject matters such as theories, problems and solutions, both in writing and orally



- can exchange opinions and experiences with others with a background in the field, thereby contributing to the development of good practice

Innhold

Course contents

- The development of American poetry in the 20th century from early modernism to late postmodernism
- The historical and contemporary links between poetry and painting
- In-depth study of individual poems and poets
- The study of poems and poets in a wider context
- Training in poetry analysis and composition

Organisering og arbeidsformer

Ways of working

Teaching takes the form of interactive lectures and seminars. The learning platform Fronter is used for course information and guidance. The course requires regular and active participation in seminars as well as in work with exercises in and out of class.

Obligatoriske krav som må være godkjent før man kan avlegge eksamen

Course requirements

To sit the examination a student must have completed one oral presentation in class and one written assignment within specified deadlines during the course. These requirements must be approved by the teacher no later than two weeks before the exam.

Vurderingsordning

Assessment

An individual take-home written exam spanning over 3 days, graded on a scale from A to F. A is the highest pass grade and E is the lowest pass grade. Both language skills and content must satisfy minimum requirements in order for the candidate to obtain a pass grade.

Ansvarlig avdeling

Avdeling for lærerutdanning og naturvitenskap